

**Porozumienie między Województwem Zachodniopomorskim i Krajem
Związkowym Meklemburgia-Pomorze Przednie w sprawie finansowania filmu
o transgranicznej współpracy pomiędzy regionami**

zawarte w dniu 2010 r. w Szczecinie

pomiędzy

Województwem Zachodniopomorskim reprezentowanym przez Zarząd w osobach:

..... - *Województwa Zachodniopomorskiego*

..... - *Województwa Zachodniopomorskiego*

zwanym dalej **Województwem**

a

Krajem Związkowym Meklemburgia-Pomorze Przednie, reprezentowanym przez:

.....

.....

zwanym dalej **Krajem Związkowym**

§ 1

1. Strony porozumienia postanowiły wspólnie podjąć się realizacji projektu polegającego na zleceniu nakręcenia filmu podsumowującego 10-lecie współpracy transgranicznej pomiędzy Województwem Zachodniopomorskim i Krajem Związkowym Meklemburgia-Pomorze Przednim.
2. Strony zgodnie ustalają, że wykonawcą filmu, o którym mowa w ust. 1 będą Michał Władysław Kulik (wpis do Ewidencji Działalności Gospodarczej w Urzędzie Miejskim w Szczecinie z dnia 14.01.2008 r. pod nr P/031786/08) oraz Paweł Jarosław Kulik (wpis do Ewidencji Działalności Gospodarczej w Urzędzie Miejskim w Szczecinie z dnia 14.01.2008 r. pod nr P/031785/08) prowadzący działalność gospodarczą w formie spółki cywilnej pod nazwą Q-VISION s.c. Paweł Kulik Michał Kulik z siedzibą w Szczecinie 71-691, ul. Wycieczkowa 7.

§ 2

1. Wynagrodzenie Wykonawcy strony porozumienia ustalają w wysokości: **24.400,00 zł brutto** (słownie: dwadzieścia cztery tysiące czterysta złotych brutto).
2. Zapłaty wynagrodzenia Wykonawcy dokona Województwo. Kraj Związkowy zwróci Województwu połowę wynagrodzenia wykonawcy, o którym mowa w ust. 1 tj. równowartość kwoty 12.200,00 zł brutto (słownie: dwanaście tysięcy dwieście złotych brutto).
3. Kwota wskazana w ust. 2 płatna będzie według średniego kursu NBP obowiązującego w dniu realizacji przelewu i zostanie przekazana na konto: 26 1020 4795 0000 9602 0009 0431, tytułem: „*Film o współpracy polsko-niemieckiej*” do dnia 7 sierpnia 2010 r.

§ 3

1. Wspólnie finansowany przez strony film promocyjno-dokumentarny o czasie trwania maksymalnie 20 minut będzie prowadzony pod nadzorem programowym stron porozumienia. Strony na bieżąco będą ustalały zakres tematyczny. Film zrealizowany będzie w dwóch wersjach językowych: polsko-niemieckiej (wypowiedzi + napisy) i angielskiej (lektor).
2. Szczegóły umowy z Wykonawcą zawiera projekt umowy, stanowiący załącznik nr 1 do porozumienia.

§ 4

1. W ramach umowy z Wykonawcą na Strony porozumienia zostaną przeniesione wszelkie autorskie prawa majątkowe do nieograniczonego w czasie i przestrzeni korzystania i rozporządzania filmem w całości i we fragmentach w kraju i za granicą.
2. Przeniesienia praw, o których mowa w ust. 1 następuje na cały czas ich trwania.
3. Przeniesienie praw, o których mowa w ust. 1 obejmuje następujące pola eksploatacji:
 - utrwalanie na jakimkolwiek nośniku audiowizualnym, a w szczególności na: nośnikach video, taśmie światłoczułej, magnetycznej i dysku komputerowym;
 - zwielokrotnianie jakąkolwiek techniką, w tym: techniką magnetyczną na kasetach video, dyskach audiowizualnych, techniką światłoczułą i cyfrową, techniką zapisu komputerowego;
 - wyświetlanie, publiczne odtwarzanie;
 - prawo obrotu w kraju i za granicą;
 - wypożyczanie, najem, dzierżawa lub wymiana nośników, na których przedmiot umowy utrwalono;
 - nadawanie za pomocą wizji lub fonii przewodowej i bezprzewodowej przez stację naziemną;
 - sporządzenie wersji obcojęzycznych;
 - retransmisja audycji;
 - wprowadzenie do pamięci komputera i do sieci multimedialnej.
4. Strony porozumienia mają prawo do wykorzystywania filmu w celach informacyjnych i promocyjnych.

5. Każda ze stron uzyska prawo do używania nazwy swojej instytucji jako współwykonawcy w informacjach prasowych, czy innych materiałach drukowanych (plakaty, periodyki, ulotki, spoty reklamowe itp.) oraz w prasie, radiu i innych mediach.

§ 5

Województwo dostarczy Krajowi Związkowemu zmontowany i udźwiękowiony film na żądanym nośniku wraz z metryką w nieprzekraczalnym terminie do dnia 14.08.2010 r.

§ 6

Wszelkie zmiany do niniejszego porozumienia wymagają dla ich skuteczności formy pisemnej przyjętej przez obie strony umowy.

§ 7

W sprawach nie uregulowanych niniejszym porozumieniem zastosowanie mają przepisy prawa polskiego a w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy prawo autorskie i prawa pokrewne.

§ 9

Spory wynikłe na tle niniejszego porozumienia, po wyczerpaniu możliwości polubownego ich załatwienia, rozstrzygał będzie sąd powszechny właściwy dla siedziby Województwa.

§ 10

Porozumienie zostało sporządzone w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku niemieckim. Każda ze stron otrzymuje po jednym egzemplarzu w języku polskim i niemieckim.

W imieniu Województwa Zachodniopomorskiego

W imieniu Kraju Związkowego
Meklemburgia-Pomorze Przednie

.....

.....